

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

6 janvier 2004

PROPOSITION DE LOI

**instaurant le droit à l'aide
juridique gratuite pour les victimes
de crimes**

(déposée par MM. Francis Van den Eynde et
Bart Laeremans et
Mme Gerda Van Steenberge)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

6 januari 2004

WETSVOORSTEL

**tot invoering van het recht op kosteloze
rechtsbijstand voor slachtoffers
van misdaden**

(ingediend door de heren
Francis Van den Eynde en Bart Laeremans
en mevrouw Gerda Van Steenberge)

RÉSUMÉ

À l'heure actuelle, le droit à l'aide juridique gratuite est uniquement lié aux ressources du justiciable, que celui-ci ait la qualité de suspect ou de victime. Alors que le suspect qui est en détention préventive n'a pas de revenu et peut dès lors se faire assister gratuitement par un avocat, la victime qui bénéficie d'un revenu ne peut pratiquement jamais bénéficier d'une telle aide.

Il s'ensuit que lorsqu'il s'agit de crimes, qui sont des affaires importantes, les ressources des victimes sont trop élevées pour pouvoir prétendre à l'aide juridique gratuite tout en étant insuffisantes pour couvrir l'intégralité des dépenses engagées pour l'aide juridique reçue.

C'est pourquoi les auteurs proposent de généraliser la gratuité de l'aide juridique pour les victimes d'un crime, quels que soient leurs revenus et leurs ressources.

SAMENVATTING

Momenteel wordt het recht op kosteloze rechtsbijstand enkel en alleen gekoppeld aan de inkomsten van de rechtzoekende, ongeacht of deze de hoedanigheid van verdachte of van slachtoffer bezit. Terwijl de verdachte die in voorlopige hechtenis zit geen inkomen heeft en derhalve gratis een advocaat te zijner beschikking krijgt, kan het slachtoffer, dat wel een inkomen heeft, bijna nooit van deze mogelijkheid gebruik maken.

Het gevolg hiervan is dat wanneer het gaat om misdaden, die omvangrijke zaken zijn, het inkomen van de slachtoffers enerzijds te hoog is om aanspraak te kunnen maken op kosteloze rechtsbijstand maar anderzijds ontoereikend is om zelf de volledige uitgaven voor de verkregen rechtsbijstand te kunnen dragen.

Daarom stellen de indieners voor om de rechtsbijstand volledig kosteloos te maken voor wie het slachtoffer is van een misdaad, ongeacht het inkomen en het vermogen van de betrokkene.

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>
<i>DOC 51 0000/000 :</i> Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	<i>DOC 51 0000/000 :</i> Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
<i>QRVA :</i> Questions et Réponses écrites	<i>QRVA :</i> Schriftelijke Vragen en Antwoorden
<i>CRIV :</i> Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)	<i>CRIV :</i> Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)
<i>CRIV :</i> Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)	<i>CRIV :</i> Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)
<i>CRABV :</i> Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)	<i>CRABV :</i> Beknopt Verslag (op blauw papier)
<i>PLEN :</i> Séance plénière (couverture blanche)	<i>PLEN :</i> Plenum (witte kaft)
<i>COM :</i> Réunion de commission (couverture beige)	<i>COM :</i> Commissievergadering (beige kaft)

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS

Une des conséquences de l'affaire Dutroux et de la Marche blanche a été l'attention accrue portée à la position de la victime d'infractions dans la procédure pénale. On a pris davantage conscience que, dans le cadre d'une procédure pénale, il y va non seulement de l'intérêt de la société, mais aussi de celui de la victime et que, outre le ministère public et le prévenu, la personne qui subit un préjudice à la suite de l'infraction commise est également partie à la cause. La loi du 12 mars 1998 relative à l'amélioration de la procédure pénale contient ainsi une série de dispositions censées assurer un traitement correct des victimes dans la procédure pénale et garantir à celles-ci certains droits essentiels.

À certains égards, notre législation n'en continue pas moins de privilégier une approche plutôt axée sur l'auteur des faits, par exemple, au niveau des conditions à remplir pour pouvoir prétendre à une aide juridique gratuite. En ce qui concerne ces conditions, aucune distinction n'est ainsi opérée entre les prévenus, d'une part, et les victimes, d'autre part. La loi du 23 novembre 1998 relative à l'aide juridique, qui a également vu le jour dans le sillage de l'affaire Dutroux, fait en effet dépendre le droit à la gratuité de l'aide juridique de première ligne et de deuxième ligne des seuls revenus du justiciable concerné, que celui-ci possède la qualité de prévenu ou de partie préjudiciée. Or, alors que le prévenu qui est en détention préventive n'a pas de revenus et peut par conséquent se voir attribuer gratuitement un avocat, la victime ne peut pratiquement jamais bénéficier de cette possibilité. Un ménage avec deux enfants ne peut en effet pas gagner plus de 1.013 euros pour pouvoir bénéficier d'une aide juridique entièrement gratuite. Même si les limites de revenus étaient sensiblement relevées, les ménages à deux revenus en demeureraient exclus.

Il s'ensuit que, lorsqu'il s'agit d'une affaire importante, les ressources des victimes sont, d'une part, trop élevées pour pouvoir prétendre à l'aide juridique gratuite mais, d'autre part, insuffisantes pour couvrir la totalité des dépenses engagées pour l'aide juridique reçue. Cette situation est d'autant plus poignante que ce sont précisément les victimes de délits graves qui y sont confrontées. C'est ainsi que M. Paul Marchal, le père d'une des filles kidnappées et assassinées dans l'affaire Dutroux, s'est récemment vu contraint de remercier son avocat pour services rendus, parce qu'il n'était plus en mesure de payer ses honoraires. Le ci-

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

In de nasleep van de affaire-Dutroux en de zogenaamde Witte Mars kwam er meer aandacht voor de positie van het slachtoffer van misdrijven in het strafproces. Het inzicht won veld dat bij het strafproces niet alleen het belang van de maatschappij in het geding is maar ook dat van het slachtoffer en dat behalve het openbaar ministerie niet alleen de verdachte betrokken partij is, maar tevens degene die schade lijdt ten gevolge van het gepleegde strafbare feit. De wet van 12 maart 1998 tot verbetering van de strafrechtspleging bevat een aantal bepalingen die een correcte bejegening van slachtoffers in het strafproces moeten verzekeren en die aan de slachtoffers bepaalde essentiële rechten waarborgen.

Toch geeft onze wetgeving in bepaalde opzichten nog steeds blijk van een eerder dadergerichte benadering, bijvoorbeeld wat de voorwaarden betreft waaronder men aanspraak kan maken op kosteloze juridische bijstand. Er wordt ten aanzien van die voorwaarden geen onderscheid gemaakt tussen verdachten enerzijds en slachtoffers anderzijds. De wet van 23 november 1998 op de juridische bijstand, die eveneens in het kielzog van de Dutroux-affaire tot stand kwam, koppelt het recht op kosteloze juridische eerste- en tweedelijnsbijstand immers enkel en alleen aan de inkomsten van de betrokken rechtzoekende, ongeacht of deze de hoedanigheid van verdachte of van benadeelde partij bezit. Terwijl de verdachte die in voorlopige hechtenis zit, geen inkomen heeft en derhalve gratis een advocaat te zijner beschikking krijgt gesteld, kan het slachtoffer bijna nooit van deze faciliteit gebruik maken. Een gezin met twee kinderen mag immers niet meer dan 1.013 euro verdienen om volledig kosteloze rechtshulp te genieten. Zelfs bij een aanzienlijke verhoging van de inkomensgrenzen vallen tweeverdieners uit de boot.

Het gevolg hiervan is dat, wanneer het gaat om omvangrijke zaken, het inkomen van de slachtoffers enerzijds te hoog is om aanspraak te kunnen maken op kosteloze rechtsbijstand, maar anderzijds ontoereikend is om zelf de volledige uitgaven voor de verkregen rechtsbijstand te kunnen dragen. Dit is rondt schrijnend, aangezien het uitgerekend de slachtoffers van zware delicten zijn die in deze situatie verzeilen. Zo zag onlangs de heer Paul Marchal, de vader van een van de ontvoerde en vermoorde meisjes in de zaak-Dutroux, zich gedwongen zijn raadsman te bedanken voor bewezen diensten, omdat hij diens honorarium

toyen ne comprend pas que l'État mette un avocat à la disposition du prévenu et pas du père d'une enfant assassinée.

Une des solutions consisterait à permettre à la victime de démontrer que ses revenus sont insuffisants au regard de l'importance de l'affaire. Toutefois, comment établir de manière objective qu'il en est ainsi. La présente proposition de loi vise dès lors à généraliser la gratuité de l'aide juridique tant de première ligne que de deuxième ligne, pour toutes les victimes d'un crime au sens de l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code pénal, quels que soient leurs revenus et leurs ressources. À cette fin, les dispositions nécessaires sont insérées dans le livre III^{bis} du Code judiciaire. Les auteurs de la présente proposition de loi soulignent que l'octroi de l'aide juridique aux victimes dans le cadre de la procédure pénale ne vise pas à leur procurer un avantage financier, mais à répondre à une demande légitime de remise en l'état initial. Étant donné que les autorités souhaitent encourager les victimes à déclarer le plus possible les infractions, il leur incombe d'atténuer le plus possible les conséquences de cette déclaration. Les raisons d'accorder, dans le cadre de la procédure pénale, une aide juridique gratuite aux victimes d'infractions graves ne manquent donc pas.

niet langer kon betalen. De burger begrijpt niet dat de vader van een vermoord kind geen advocaat van de staat krijgt en de verdachte wel.

Een van de oplossingen zou erin bestaan het slachtoffer de mogelijkheid te geven om aan te tonen dat zijn inkomsten ontoereikend zijn in verhouding tot de omvang van de zaak. Een probleem dat zich evenwel in dat verband stelt, is hoe men op een objectieve manier kan vaststellen dat deze omstandigheid aanwezig is. Onderhavig wetsvoorstel strekt er dan ook toe om de rechtsbijstand, zowel in eerste als in tweede lijn, volledig kosteloos te maken voor wie het slachtoffer is van een misdaad in de zin van artikel 1, eerste lid, van het Strafwetboek, ongeacht het inkomen en het vermogen van de betrokkene. Daartoe worden de nodige bepalingen ingevoegd in Boek III^{bis} van het Gerechtelijk Wetboek. De indieners van onderhavig wetsvoorstel wijzen erop dat het bij rechtsbijstand aan slachtoffers in de strafprocedure niet gaat om het nastreven van een financieel voordeel, maar om een rechtmatige vraag tot herstel in zijn oorspronkelijke situatie. Aangezien het de wens is van de overheid dat slachtoffers zoveel mogelijk aangifte doen van misdrijven, rust op haar de verplichting de gevolgen van deze aangifte zoveel mogelijk te verzachten. Er bestaan derhalve voldoende redenen om in de strafprocedure gratis rechtsbijstand te verlenen aan slachtoffers van ernstige misdrijven.

Francis VAN DEN EYNDE (Vlaams Blok)
Bart LAEREMANS (Vlaams Blok)
Gerda VAN STEENBERGE (Vlaams Blok)

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Dans l'article 508/5 du Code judiciaire, inséré par la loi du 23 novembre 1998, il est inséré un § 2*bis*, libellé comme suit:

«§ 2*bis*.- En matière criminelle, la contribution visée au § 2, alinéa 1^{er}, n'est pas non plus due par la personne directement lésée par le crime ou, si cette personne est décédée à la suite du crime, par ses héritiers légaux.».

Art. 3

Il est inséré, dans la partie II, livre III*bis*, chapitre IV, section II, du même Code, un article 508/12*bis*, libellé comme suit:

«Art. 508/12*bis*. – En matière criminelle, l'aide juridique de deuxième ligne est gratuite pour les personnes visées à l'article 508/5, § 2*bis*.».

23 octobre 2003

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 508/5 van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 23 november 1998, wordt een paragraaf 2*bis* ingevoegd, luidende:

«§ 2*bis*.- In criminele zaken is de bijdrage als bedoeld in § 2, eerste lid, evenmin verschuldigd door de gene die rechtstreeks schade heeft geleden door de misdaad of, indien deze persoon ten gevolge van de misdaad is overleden, door diens wettige erfgenamen.».

Art. 3

In hetzelfde wetboek wordt in deel II, boek III*bis*, hoofdstuk IV, afdeling II, een artikel 508/12*bis* ingevoegd, luidende:

«Art. 508/12*bis*. – In criminele zaken is de juridische tweedelijnsbijstand kosteloos voor de in artikel 508/5, § 2*bis*, bedoelde personen.».

23 oktober 2003

Francis VAN DEN EYNDE (Vlaams Blok)
Bart LAEREMANS (Vlaams Blok)
Gerda VAN STEENBERGE (Vlaams Blok)

TEXTE DE BASE

10 octobre 1967

Code judiciaire

Art. 508/5

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'aide juridique de première ligne assurée par d'autres organisations d'aide juridique, les permanences d'aide juridique de première ligne sont assurées par des avocats.

L'Ordre des avocats inscrit une fois l'an sur une liste les avocats désireux d'accomplir des prestations au titre de l'aide juridique de première ligne.

La liste mentionne les orientations que les avocats déclarent et qu'ils justifient ou pour lesquelles ils s'engagent à suivre une formation organisée par le Conseil de l'Ordre ou les autorités visées à l'article 488.

Le refus d'inscription sur la liste est susceptible d'appel conformément à l'article 469.

L'Ordre transmet la liste des avocats à la commission d'aide juridique.

§ 2. Une contribution forfaitaire, fixée par le Roi après avoir consulté les autorités visées à l'article 488, sera réclamée au demandeur pour couvrir l'aide juridique accordée. Cette contribution n'est pas due par les personnes dont les ressources sont insuffisantes et par les personnes y assimilées.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le montant de ces ressources, les pièces justificatives à présenter, ainsi que les personnes y assimilées.

L'avocat vérifie si les conditions de gratuité de l'aide juridique de première ligne sont remplies.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

10 octobre 1967

Code judiciaire

Art. 508/5

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'aide juridique de première ligne assurée par d'autres organisations d'aide juridique, les permanences d'aide juridique de première ligne sont assurées par des avocats.

L'Ordre des avocats inscrit une fois l'an sur une liste les avocats désireux d'accomplir des prestations au titre de l'aide juridique de première ligne.

La liste mentionne les orientations que les avocats déclarent et qu'ils justifient ou pour lesquelles ils s'engagent à suivre une formation organisée par le Conseil de l'Ordre ou les autorités visées à l'article 488.

Le refus d'inscription sur la liste est susceptible d'appel conformément à l'article 469.

L'Ordre transmet la liste des avocats à la commission d'aide juridique.

§ 2. Une contribution forfaitaire, fixée par le Roi après avoir consulté les autorités visées à l'article 488, sera réclamée au demandeur pour couvrir l'aide juridique accordée. Cette contribution n'est pas due par les personnes dont les ressources sont insuffisantes et par les personnes y assimilées.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le montant de ces ressources, les pièces justificatives à présenter, ainsi que les personnes y assimilées.

L'avocat vérifie si les conditions de gratuité de l'aide juridique de première ligne sont remplies.

§ 2bis. – En matière criminelle, la contribution visée au § 2, alinéa 1^{er}, n'est pas non plus due par la personne directement lésée par le crime ou, si cette personne est décédée à la suite du crime, par ses héritiers légaux¹.

¹ Art. 2: insertion

BASISTEKST**10 oktober 1967****Gerechtigd Wetboek****Art. 508/5**

§ 1. Onverminderd de door andere organisaties voor juridische bijstand verleende juridische eerstelijnsbijstand worden de zitdagen voor juridische eerstelijnsbijstand gehouden door advocaten.

De Orde van Advocaten stelt jaarlijks een lijst op met de advocaten die prestaties wensen te verrichten in het raam van de juridische eerstelijnsbijstand.

De lijst vermeldt de voorkeurmateries die de advocaten opgeven en die zij staven of waarvoor zij zich ertoe verbinden een opleiding te volgen die door de Raad van de Orde of de in artikel 488 bedoelde overheden wordt georganiseerd.

Tegen de weigering tot inschrijving op de lijst kan beroep worden ingesteld overeenkomstig artikel 469.

De Orde zendt de lijst van de advocaten over naar de commissie voor juridische bijstand.

§ 2. Om de verleende juridische bijstand te dekken, zal aan de aanvrager een vaste bijdrage worden gevraagd die de Koning vaststelt nadat Hij het advies heeft ingewonnen van de in artikel 488 bedoelde overheden. Die bijdrage is niet verschuldigd door de personen wier inkomsten onvoldoende zijn noch door de met hen gelijkgestelde personen.

De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit het bedrag van die inkomsten, welke bewijsstukken moeten worden overgelegd en wie de gelijkgestelde personen zijn.

De controle op het feit of is voldaan aan de voorwaarden inzake kosteloosheid van de juridische eerstelijnsbijstand geschiedt door de advocaat.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL**10 oktober 1967****Gerechtigd Wetboek****Art. 508/5**

§ 1. Onverminderd de door andere organisaties voor juridische bijstand verleende juridische eerstelijnsbijstand worden de zitdagen voor juridische eerstelijnsbijstand gehouden door advocaten.

De Orde van Advocaten stelt jaarlijks een lijst op met de advocaten die prestaties wensen te verrichten in het raam van de juridische eerstelijnsbijstand.

De lijst vermeldt de voorkeurmateries die de advocaten opgeven en die zij staven of waarvoor zij zich ertoe verbinden een opleiding te volgen die door de Raad van de Orde of de in artikel 488 bedoelde overheden wordt georganiseerd.

Tegen de weigering tot inschrijving op de lijst kan beroep worden ingesteld overeenkomstig artikel 469.

De Orde zendt de lijst van de advocaten over naar de commissie voor juridische bijstand.

§ 2. Om de verleende juridische bijstand te dekken, zal aan de aanvrager een vaste bijdrage worden gevraagd die de Koning vaststelt nadat Hij het advies heeft ingewonnen van de in artikel 488 bedoelde overheden. Die bijdrage is niet verschuldigd door de personen wier inkomsten onvoldoende zijn noch door de met hen gelijkgestelde personen.

De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit het bedrag van die inkomsten, welke bewijsstukken moeten worden overgelegd en wie de gelijkgestelde personen zijn.

De controle op het feit of is voldaan aan de voorwaarden inzake kosteloosheid van de juridische eerstelijnsbijstand geschiedt door de advocaat.

§ 2bis. – In criminele zaken is de bijdrage als bedoeld in § 2, eerste lid, evenmin verschuldigd door degene die rechtstreeks schade heeft geleden door de misdaad of, indien deze persoon ten gevolge van de misdaad is overleden, door diens wettige erfgenamen.¹

¹ Art. 2: invoeging

§ 3. Lorsque le renvoi vers une organisation d'aide juridique ou vers l'aide juridique de deuxième ligne s'avère indiqué, le demandeur en est immédiatement informé. L'organisation ou le bureau d'aide juridique en est informé sans délai.

§ 4. L'Ordre des avocats contrôle la qualité des prestations effectuées par les avocats au titre de l'aide juridique de première ligne.

En cas de manquement, le Conseil de l'Ordre peut, par décision motivée, radier un avocat de la liste visée au § 1^{er}, selon la procédure prévue aux articles 465 à 469.

§ 3. Lorsque le renvoi vers une organisation d'aide juridique ou vers l'aide juridique de deuxième ligne s'avère indiqué, le demandeur en est immédiatement informé. L'organisation ou le bureau d'aide juridique en est informé sans délai.

§ 4. L'Ordre des avocats contrôle la qualité des prestations effectuées par les avocats au titre de l'aide juridique de première ligne.

En cas de manquement, le Conseil de l'Ordre peut, par décision motivée, radier un avocat de la liste visée au § 1^{er}, selon la procédure prévue aux articles 465 à 469.

§ 3. Indien de doorverwijzing naar een organisatie voor juridische bijstand of naar de juridische tweede-lijnsbijstand aangewezen lijkt, wordt zulks onmiddellijk medegedeeld aan de aanvrager. De organisatie of het bureau voor juridische bijstand worden hiervan onverwijld in kennis gesteld.

§ 4. De Orde van Advocaten ziet toe op de kwaliteit van de prestaties die door de advocaten worden verstrekt in het kader van de juridische eerstelijnsbijstand.

In geval van tekortkoming kan de Raad van de Orde met een met redenen omklede beslissing een advocaat schrappen van de in § 1 bedoelde lijst, volgens de bij de artikelen 465 tot 469 bepaalde procedure.

§ 3. Indien de doorverwijzing naar een organisatie voor juridische bijstand of naar de juridische tweede-lijnsbijstand aangewezen lijkt, wordt zulks onmiddellijk medegedeeld aan de aanvrager. De organisatie of het bureau voor juridische bijstand worden hiervan onverwijld in kennis gesteld.

§ 4. De Orde van Advocaten ziet toe op de kwaliteit van de prestaties die door de advocaten worden verstrekt in het kader van de juridische eerstelijnsbijstand.

In geval van tekortkoming kan de Raad van de Orde met een met redenen omklede beslissing een advocaat schrappen van de in § 1 bedoelde lijst, volgens de bij de artikelen 465 tot 469 bepaalde procedure.